

DOSSIER D'EXPLOITATION

Sunny

Emanuel Gat/Awir Leon

jeudi 22 février, 20h30 (durée 1 h)



Emanuel Gat

Dossier réalisé par l'enseignante missionnée au service éducatif dans le domaine de la danse auprès de la Scène Nationale, Virginie Andreu.

SUNNY

Emanuel Gat ; Awir Leon

(2016) 65'

Chorégraphie et lumières : Emanuel Gat

Musique créée et interprétée par : Awir Leon

Costumes créés en collaboration avec les danseurs

Créée en collaboration avec et interprétée par : Annie Hanauer, Thomas Bradley, Perter Juhasz, Pansun Kim, Michael Lohr, Geneviève Osborne, Milena Twiehaus, Sara Wilhelmsson, Ashley Wright et Daniela Zaghini.

Production : Emanuel Gat Dance Coproduction : Festival Montpellier Danse 2016, Grand Théâtre de Provence, Théâtre de la Ville, Paris, Cité de la Musique - Philharmonie de Paris, Scène Nationale d'Albi.

Collaboration à la production : La Biennale di Venezia, 10. Festival Internazionale di Danza Contemporanea. Avec le soutien de la Fondation BNP Paribas, créée en résidence à l'Agora, cité internationale de la danse à Montpellier et à la Maison de la Danse Intercommunale à Istres. La compagnie est soutenue par la métropole Aix-Marseille Provence et le Ministère de la Culture et de la Communication-DRAC Provence Alpes Côte d'Azur.



Emanuel Gat

Emanuel Gat a des origines familiales marocaines, du côté de son père. Ancien sportif, il étudie la musique à la *Rubin Academy of Music* pour devenir directeur d'orchestre et découvre la danse à 23 ans, après son service militaire. Il travaille alors avec les chorégraphes et pédagogues israéliens [Liat Dror](#) et Nir Ben Gal.

Ses premières chorégraphies à succès datent du début des années 2000, mais il sera particulièrement remarqué grâce à la création de son [Sacre du printemps](#) et de *Voyage d'hiver* qui seront récompensés en 2006 par un [Bessie Award](#). Il fonde sa propre compagnie *Emanuel Gat Dance* en 2004 au [Suzanne Dellal Centre](#) à Tel Aviv, avant de s'établir en France, avec sa famille (sa femme et ses cinq enfants), à la Maison de la danse intercommunale d'[Istres](#) en octobre 2007. Il collabore également avec des compagnies internationales comme invité.

L'œuvre d'Emanuel Gat est très liée à la musique sur laquelle il utilise un langage chorégraphique hérité de la [danse post-moderne](#) et de l'étude du mouvement pur. Ce très fort lien avec entre la danse et la musique est particulièrement exploré en 2011 avec *Brilliant Corners*, ballet pour dix danseurs pour lequel il écrit tout à la fois la chorégraphie, la musique originale, et la scénographie. En 2013, il est l'artiste associé du [Festival Montpellier Danse](#) pour lequel il chorégraphie quatre pièces très remarquées et propose deux expositions photographiques sur son travail. De plus, il organise huit sessions de création interactives (de deux heures chacune), intitulées « The Surprising Complexity of Simple Pleasures », ouverte au public afin de « donner à voir le processus d'élaboration dont il est exclu, et le partager » lors de laquelle il crée en direct une pièce sous le regard des spectateurs qui peuvent questionner sa démarche chorégraphique.



Awir Leon

Awir Leon est un auteur compositeur de musique électronique français. Installé à Amsterdam, il est aussi chanteur. En 2009, il sort un premier ep « Poetry » en tant que Deefly, avec J.Kid qui finalement les conduit à créer le collectif JAYFLY, aujourd'hui composé de 15 musiciens, chanteurs, compositeurs et artistes visuels. Cette collaboration a conduit à former UNNO, groupe composé d'Awir Leon, Joachim « J.Kid » Souhab et Abraham « Timsé » Diallo. Ils ont depuis été reconnus sur les scènes françaises et internationales, lors de leurs nombreuses tournées. Ils travaillent actuellement à leur premier album après leurs deux derniers ep « We are Unno » et « Birds ». Parallèlement à UNNO, Awir Leon continue à travailler sur ses propres projets avec une recherche personnelle autour de compositions plus électroniques.

Son premier solo instrumental « The Red Hat Path » sort en 2012, suivi de « 1056 » début 2013, tandis que la même année il crée la bande son de deux pièces de danse « Eating Spirit » de Pansun Kim, et « Man Rec » d'Amala Dianor. Son dernier ep « MMFT (Metal Monkey Fire Tiger) » est sorti en vinyle en novembre 2014, il introduit pour la première fois le chant à sa musique, apportant une nouvelle dimension à ses performances live. Il tourne actuellement ses projets avec l'agence Zoobook et travaille à un quatrième ep qui sortira sous le label parisien Nowadays Records.

<http://www.montpellierdanse.com/artiste/awir-leon>

Extraits de presse

SUNNY d'Emanuel Gat, fera néanmoins l'effet d'une déflagration de plaisir : l'Israélien est l'un des rares artistes du moment à privilégier la recherche. (...) SUNNY offre au regard quelques unes des plus belles séquences de la saison. La richesse des combinaisons, l'intelligence des changements d'humeur - et de couleur - font de SUNNY un miracle chorégraphique estival."

Philippe Noisette - Les Échos

"Rarement, on a ressenti un son à ce point dansé sur un plateau, tout dans le qui-vive scintillant, la fragmentation miroitante, faisant écho à la griffe chorégraphique de Gat, qui caracole en sa compagnie. Celui-ci parvient à un tel niveau de maîtrise sereine de son écriture, que tout paraît se jouer en fantaisies, jeux et retournements, grisés de libertés épinglées à une trame virtuose."

Gerard Mayen - Mouvement.net

"La musique électronique d'Awir Leon, sait comme la danse, se disséminer en d'infinies variations, qui parties de la chanson, en arrivent à une composition singulière qui retient l'attention et fait apparaître un monde sensible."

Agnes Izrine - DANSER canal historique

"Emanuel Gat signe un chef-d'oeuvre. (...) Silences, déguisements, jeux, regards, fous rires trament tout un monde débordant de jeunesse et de gaieté. Le chorégraphe laisse tout cela fuser et impose l'air de rien des rythmes, des lignes et des suspens qui donnent sa cohérence à ce spectacle d'une légèreté jouissive."

Ariane Bavelier - Le Figaro

Liens vidéo :

Teaser du spectacle :

https://youtu.be/cvoXOu0f7_g

Reportage sur la création de *Sunny* :

<https://www.youtube.com/watch?v=L55oD-xBgmA>

Captation intégrale du spectacle :

<https://www.youtube.com/watch?v=NyMW0Rf2gFc>

Proposition d'atelier autour de la chanson « Sunny »

Sélectionner des extraits de la chanson « *Sunny* » (les uns en anglais – les autres traduits), les numéroter pour reconstituer ensuite les paires.

Dans le document joint, vous trouverez 8 extraits, donc pour un groupe de 16 élèves. On peut adapter l'atelier au nombre d'élèves en supprimant des extraits ou en multipliant certains extraits (cela permettra de confronter les différentes propositions des élèves)

Travail individuel

- Constituer deux groupes : l'un avec les paroles en anglais, l'autre avec la traduction.
- On distribue à chaque élève une ligne de la chanson, il doit apprendre cette ligne.
- Chacun doit composer au moins deux mouvements à partir de la phrase de la chanson (si les élèves ne comprennent pas la phrase en anglais, ce n'est pas grave, ils inventent)

En duo

On réunit ensuite les paires (phrases en anglais avec sa traduction). Les élèves, deux par deux se mettent face à face.

- le premier dit sa phrase en anglais (à voix haute)
- le second dit la traduction (à voix haute)
- idem mais en chuchotant
- la troisième fois, les élèves disent leur phrase seulement en bougeant les lèvres, mais en associant les mouvements qu'ils avaient préparés.
- dans ce duo constitué, chacun apprend ses mouvements à l'autre pour obtenir une petite phrase.

Mise en espace, en groupe.

On répartit les élèves dans l'espace, ils marchent, on lance la chanson « Sunny ».

- Dès qu'ils entendent leur phrase, ils exécutent leurs mouvements là où ils sont (pas forcément côte à côte), puis se rejoignent pour refaire les mêmes mouvements proches.
- A la fin de la chanson, les élèves viennent se mettre en ligne.
- Celui qui est le plus à gauche exécute son mouvement, son voisin de droite essaie de le reproduire puis exécute son propre mouvement. Son voisin de droite essaie à son tour de le reproduire puis exécute son propre mouvement... et ainsi de suite... cela forme une sorte de chaîne où les gestes circulent, se transmettent.



Dajana Lothert

Découpage des paroles de Sunny à distribuer aux élèves

Paroles en anglais	Traduction
1 Sunny, yesterday my life was filled with rain.	<i>1 Sunny, hier ma vie était pluvieuse</i>
2 Sunny, you smiled at me and really eased the pain.	<i>2 Sunny, tu m'as souri et a vraiment calmé la douleur</i>
3 Sunny, thank you for the sunshine bouquet.	<i>3 Sunny, merci pour le bouquet de soleil</i>
4 Now I feel ten feet tall.	<i>4 Maintenant je me sens géant</i>
5 Sunny, thank you for the truth you let me see.	<i>5 Sunny, merci pour la vérité que tu m'as laissé voir</i>
6 My life was torn like a wind-blown sand,	<i>6 Ma vie était bouleversée comme du sable soufflé par le vent</i>
7 And the rock was formed when you held my hand.	<i>7 Et un rocher s'est formé quand tu as mis ta main dans la mienne</i>
8 Sunny, thank you for the smile upon your face.	<i>8 Sunny merci pour le sourire sur ton visage</i>

Étude de la chanson Sunny

- On peut faire lire la chanson aux élèves en anglais, leur faire repérer les mots qu'ils connaissent, constituer des champs lexicaux : lumière, réconfort, amour... et suggérer le thème principal de cette chanson.
- Cela peut être l'occasion de réactiver des notions de versification, notamment les rimes et de repérer les mots qui sont mis en avant par les rimes (rain/pain – face/grace...)
- On peut faire rechercher aux élèves des traductions de cette chanson (voir tableau ci-joint) et réfléchir sur la polysémie de certaines expressions.

- Rappeler les circonstances d'écriture de cette chanson.

La chanson a été écrite par Bobby Hebb dans les 48 heures suivant deux événements funestes consécutifs : l'assassinat du président [John Fitzgerald Kennedy](#) le [22 novembre 1963](#) et, le lendemain, le décès de son frère aîné Harold, poignardé à l'extérieur d'une boîte de nuit à [Nashville](#). Effondré, l'auteur a écrit Sunny comme une recherche d'optimisme. « Tout ce que je voulais, c'était penser à des temps meilleurs, un jour meilleur »

Source : <https://fr.wikipedia.org/wiki/Sunny>

- A partir des relevés précédents montrer en quoi cette chanson est une source d'optimisme.

Version originale	Traduction 1	Traduction 2
<p>Sunny, yesterday my life was filled with rain Sunny, you smiled at me and really eased the pain Now the dark days are done and the bright days are here My Sunny one shines so sincere Sunny, one so true, I love you</p>	<p>Soleil, hier, ma vie était remplie de pluie soleil, tu m'as souri et vraiment soulagé Les jours sombres sont passés et les jours radieux sont ici, Mon soleil d'un éclat si sincère. soleil tellement vrai, Je t'aime</p>	<p><i>Sunny, hier ma vie était pluvieuse Sunny, tu m'as souri et a vraiment calmé la douleur Les jours sombres sont loin, et les beaux jours sont là Ma sunny qui brille si sincèrement Sunny, tu es si authentique, je t'aime</i></p>
<p>Sunny, thank you for the truth you've let me see Sunny, thank you for the facts from A to Z My life was torn like wind-blown sand Then a rock was formed when we held hands Sunny, one so true, I love you</p>	<p>Soleil, merci pour la vérité, laisse-moi te voir soleil, merci pour le bouquet de soleil Ma vie était déchirée comme un vent de sable, Et le rock s'est formé lorsque tu as tenu ma main. soleil tellement vrai, Je t'aime.</p>	<p><i>Sunny, merci pour la vérité que tu m'as laissé voir Sunny, merci pour tout Ma vie était bouleversée comme du sable soufflé par le vent Et un rocher s'est formé quand tu as mis ta main dans la mienne Sunny, tu es si authentique, je t'aime</i></p>

Sunny
paroles de la chanson (version originale)

Sunny, yesterday my life was filled with rain
Sunny, you smiled at me and really eased the pain
Now the dark days are done and the bright days are
here
My Sunny one shines so sincere
Sunny, one so true, I love you

Sunny, thank you for the sunshine bouquet
Sunny, thank you for the love you've brought my
way
You gave to me your all and all
And now I feel ten feet tall
Sunny, one so true, I love you

Sunny, thank you for the truth you've let me see
Sunny, thank you for the facts from A to Z
My life was torn like wind-blown sand
Then a rock was formed when we held hands
Sunny, one so true, I love you

Sunny, thank you for that smile upon your face
Sunny, thank you, thank you for that gleam that
flows with grace
You're my spark of nature's fire
You're my sweet complete desire
Sunny, one so true, yes, I love you

Sunny, yesterday all my life was filled with rain
Sunny, you smiled at me and really, really eased
the pain
Now the dark days are done and the bright days
are here
My Sunny one shines so sincere
Sunny, one so true, I love you
I love you (Sunny)
I love you (Sunny)
Said I love you (Sunny)

Bobby Hebb, 1963

<https://www.dailymotion.com/video/xn3n7>

Quelques éléments pour appréhender la représentation :

Les questions que je peux me poser pendant le spectacle pour y répondre ensuite et prolonger ma réflexion.

Le dispositif scénique :

- Y a-t-il des décors sur scène? Pourquoi d'après vous?
- Les éclairages jouent-ils un rôle particulier?
- Les danseurs portent-ils des costumes? Quelle(s) interprétation(s) pouvez-vous donner à ces tenues?

Le lien entre la danse et la musique :

- Quelle est la place du musicien sur scène? Dans quel(s) but(s) occupe-t-il cette place?
- Quel lien peut-on établir entre la musique et la chorégraphie? (Les gestes suivent-ils la musique? Sont-ils suggérés par la musique? Ou, au contraire, sont-ils indépendants, détachés de la musique?...)

L'organisation de la danse et de l'espace :

- Y a-t-il une continuité des gestes, des mouvements, des postures?
- La proposition favorise-t-elle des solos ou bien les danseurs évoluent-ils en duo, en groupes, tous ensemble ?
- Quel est, en ce dernier cas, la nature de leurs rapports : confrontation, complicité... ?
- Comment la danse s'organise-t-elle dans l'espace scénique?

Le titre *Sunny*

- Quels échos à cette chanson peut-on voir dans ce spectacle?



Dajana Lothert

Les différentes tenues dans *Sunny*



Emanuel Gat



Emanuel Gat

